

Choi Seong-Gyeol

English - Korean Translator

Address: 36 Jeongjo-ro576beon-gil, Suwon, South Korea 16577
Phone: +82 10 2229 0288 (mobile)
Email: seonggyeol.choi@gmail.com
Skype: Choi Seong-Gyeol / tmh54332
Mother Tongue: Korean
Working Languages: English to Korean

Translation Experience: **Subtitles (03.2017-)**
Client: ZOOSubs (04.2018-)

Olympic Channel -Far From Home (2018), 3 episodes NETFLIX -Here to Heart (2018), 8 episodes -The Paper S2 (2018), 4 episodes -The Perfect Match (2017), 12 episodes -Lavender (2002), 2 episodes -Because We're Heading Out (2016), feature film	National Geographic Channel -90S: The Last Great Decade? (2014), 2 episodes Facebook Watch -Hala Madrid (2017), 8 episodes
--	--

Client: SDI Media (08.2017-)

Discovery -Speed is the New Black (2017), 5 episodes -Taste of Hong Kong S2 (2015), 3 episodes -Nightmare Next Door S4 (2014), 1 episode -Ocean Mysteries With Jeff Corwin S2, 3 (2012-2013), 11 episodes -Alien Planet Earths (2014), feature film -My Cat From Hell S9 (2017), 2 episodes -Last Outpost (2018), 6 episodes -Expedition Unknown S2, 3, 4 (2015), 3 episodes -Jeremy Wade's Dark Waters (2019), 1 episode -Secret Eats with Adam Richman S2 (2016), 2 episodes -America's Lost Vikings (2019), 3 episodes	Outdoor Channel -Madfin Shark Series (2016), 4 episodes -Trev Gowdys Monster Fish (2016), 3 episodes -Wardens (2016), 2 episodes -Backcountry Rescue (2016), 7 episodes TERN -Power & Technology S2 (2016), 5 episodes -Thru S1, 2 (2016-2017), 5 episode -King of the Hammers (2016), 2 episodes -Life of Cards S1 (2016), 1 episode -F2: Tackling Europe S1 (2017), 1 episode E&Style -Revenge Body S2 (2017), 4 episodes -Botched S1, 2 (2014-2015), 3 episodes -Wags Atlanta S1 (2018), 3 episodes
---	--

Discovery -Pitbulls & Parolees S10 (2017), 2 episodes -Vietnam: Connecting East Africa (2018), feature film -Contact (2019), 1 episode -American Chopper S2 (2004), 1 episode -Rob Riggle: Global investigator (2020), 2 episodes -Big Cats Of The Serengeti (2019), feature film NETFLIX -Lost Song (2018), 12 episodes (entire series) -The Last Kingdom S3 (2018), 4 episodes -Jaane Tu... Ya Jaane Na (2008), feature film -Big Bang Theory S11 (2017), 4 episodes -South Park S3, 8, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 23 (2011-2017), 17 episodes	Amazon -Married With Children S7, 8, 9, 10 (1992), 11 episodes -Law & Order: SVU S9, 10 (2007-2009), 7 episodes -Pailwaan (2019), feature film BBC -Eight Go Rallying: The Road To Saigon (2018), 1 episode -Serengeti (2019), 5 episodes -Hippos: Africa's River Giants (2020), feature film -7.7 Billion People and Counting (2020), feature film -Meat: A Threat to Our Planet? (2019), feature film -The Science Of Sleep (2020), 2 episodes (entire series) AETN -The Pickers S16 (2016), 5 episodes
---	---

Client: Cinetec (03.2017–08.2017)

Olleh TV VOD (TV Series) -Babylon S1 (2014), 5 episodes -Grey's Anatomy S13 (2017), 1 episode -Imaginary Mary S1 (2017), 9 episodes (entire series) -Underground S2 (2017), 10 episodes (entire season) -Startup S1 (2016), 10 episodes (entire season) -The Blacklist: Redemption S1 (2017), 4 episodes -Once Upon a Time S6 (2017), 6 episodes	Olleh TV VOD (Movie) -Rambo First Blood Part II (1985) -Get Rich Free (2015) -Earthling (2010) -Mouthpiece (2015) -Taking Earth (2017) Olleh TV VOD (TV Show) -Property Brothers S4 (2014), 1 episode -Flip or Flop S5 (2016), 2 episodes -House Hunters S102 (2015), 3 episodes -House Hunters Renovation S7 (2015), 1 episode -Sports Lab (2015), 26 episodes -Finger Tips (2001), 10 episodes -Love Island S2 (2016), 2 episodes
---	--

Other works (08.2018-)

Client: Transperfect (08.2018-)

Game	Quality Management
-Spike Volleyball	-Calvin Klein Seasonal Product
-Pro Fishing Simulator	Introduction Video (2020)
-Funcaptcha	Dubbing & Subtitles
-Isle of Man	-VOA Voyage S2 (2019), 6 episodes
	-Around and Across America III: College Tour (2020), 20 episodes (entire season)

Other Experience:**2012 - 2015: Republic of Korea Army Officer****(Lieutenant, Intelligence branch)**

-Platoon Leader at 702 Special Assault Commando (2012 - 2013)

-Intelligence Officer at Recon Battalion of 23rd Division (2014 - 2015)**Education:****Hyupsung University – Hwaseong, South Korea (2007 - 2011)**

Bachelor of art - Chinese Language and Literature

Bachelor of art - Christian Theology

Additional languages:

Japanese(high), Chinese(middle), Spanish(middle)

Translation Fields:

Movie, TV Show, TV Series, Drama, Comics, Animation, Video Game, Mobile Game, Literature, Tourism, Internet, Website, Mobile Application, Art, Photography, Military, Journalism, Religion, Culture, History

Computer Skills:

SDL Trados Studio 2017, Subtitle Edit, MS Office Word, Powerpoint

Interests and Hobbies:

Video game, Movie / TV show / drama, Novel / Comics, News reading, Travel, Photography, Language, Politics, Military

General Rates:

Documents: 0.05 USD per word

Hourly works: 25 USD per hour

Subtitles: 5 USD per program minute

QC/Proofreading: 1/2 of translation rate

Workload Per Day:

Documents: 4,000 words

Scripts: 6,000 words

Fiction Videos: 40min

Non-fiction Videos: 20min